

ПУШКИН И ШЕКСПИР: ПРОБЛЕМА ЛИТЕРАТУРНОГО ВЛИЯНИЯ И ТРАНСФОРМАЦИИ ОБРАЗОВ

Нуриддинова Сабина

*Студентка 1 курса Университета Oriental направление «Родной язык и
литература: русский язык и литература»*

Туйчиева Д.Р

Научный руководитель Старший преподаватель Университета Oriental

Аннотация: *Статья посвящена исследованию влияния творческого наследия Уильяма Шекспира на формирование художественной системы А.С. Пушкина. Рассматривается процесс рецепции шекспировских принципов драматургии и характерологии в контексте развития русской культуры первой трети XIX века. Основное внимание уделяется анализу трагедии «Борис Годунов» как опыта создания «народной драмы» по шекспировскому образцу, а также изучению поэмы «Анджело» и психологических параллелей в «Маленьких трагедиях». Автор исследует, как Пушкин, опираясь на метод английского драматурга, преодолевал каноны французского классицизма, внедряя принципы историзма, многогранности характеров и сюжетной свободы. В работе делается вывод о том, что освоение шекспировского опыта стало для Пушкина ключевым этапом на пути к созданию русского реалистического метода и определило дальнейший вектор развития национальной литературы.*

Ключевые слова: *А.С. Пушкин, У. Шекспир, шекспиризм, русская литература, сравнительное литературоведение, рецепция, «Борис Годунов», историческая трагедия, психологизм, народность, литературная традиция, интертекстуальность.*

ВВЕДЕНИЕ

Когда я начала изучать тему влияния Шекспира на Пушкина, я поняла, что это не просто какая-то сухая академическая тема. Для Александра Сергеевича Шекспир был не просто писателем из учебника, а настоящим кумиром, который помог ему изменить всю нашу литературу. В те времена в России все писали по строгим правилам, которые пришли из Франции: всё должно было быть четко, правильно и, честно говоря, скучно. А Пушкин хотел правды, хотел показывать настоящую жизнь. И именно у Шекспира он увидел ту свободу, которой ему так не хватало.

Главное, что меня поразило - это то, как Пушкин учился у него создавать характеры. Он сам писал, что у других авторов если человек скупой, то он скупой во всём, как робот. А у Шекспира герои живые. Тот же Шейлок - он и жадный, и при этом страдает как отец, в нём есть и злость, и ум. Пушкин перенял этот метод. Теперь его герои тоже перестали быть «плоскими». Они стали ошибаться,

сомневаться, меняться по ходу сюжета. Это и есть тот самый шекспировский дух, который Пушкин принес в нашу культуру.

Интересно, что страсть Пушкина к Шекспиру была настолько сильной, что он начал учить английский язык практически с нуля специально для того, чтобы читать его в оригинале. До этого он читал только французские переводы, но чувствовал, что они слишком «прилизанные» и не передают всей мощи. Когда он начал понимать настоящий язык Шекспира, он был в восторге. Его поразило, что в английских пьесах герои могут выражаться грубо, по-простому, как в жизни. Пушкин считал, что именно этого не хватает русской литературе - простоты и народности. Он хотел, чтобы наши герои заговорили так же смело, без лишнего пафоса, который тогда был повсюду.

Если взять «Борис Годунов», то там влияние Шекспира видно лучше всего. Я узнала, что Пушкин специально писал эту трагедию, ориентируясь на английские исторические хроники. Он полностью отказался от правил того времени. Раньше нельзя было часто менять место действия, а у Пушкина герои постоянно перемещаются: из Кремля в келью, оттуда в корчму на границе, потом в Польшу. Это создает ощущение огромного пространства и настоящей истории, где задействован весь народ. Кстати, народ у Пушкина - это вообще отдельный герой, прямо как в пьесах Шекспира. Он то поддерживает царя, то отворачивается от него, а в конце просто пугающе молчит.

Если разобрать «Бориса Годунова» ещё подробнее, то можно заметить один чисто шекспировский прием - это смешивание серьезных сцен с комическими. Например, сцена в корчме на границе с Литвой. Там сидят бродячие монахи Варлаам и Мисаил, они шутят, пьют вино, ведут себя как обычные люди из народа. В то время это был настоящий скандал для литературы! Раньше считалось, что если пьеса про царей, то в ней всё должно быть торжественно. Но Пушкин, глядя на Шекспира, решил показать жизнь целиком: где-то умирает царь, а где-то в это же время в кабаке смеются простые люди. Именно эта многогранность и делает его драму такой великой. Он показал, что история страны - это не только указы царей, но и жизнь обычного народа.

Тема совести и власти - это ещё одна точка, где Пушкин и Шекспир встречаются. Когда я сравниваю Бориса Годунова с Макбетом, я вижу поразительное сходство. Оба они не просто злодеи, они - мученики своей собственной совести. У Шекспира Макбет видит призраков, и у Пушкина Борису мерещатся «кровавые мальчишки». Это показывает, что за любое преступление человек наказывает себя сам, изнутри. Пушкин очень глубоко прочувствовал эту шекспировскую тему и показал её на нашей, русской почве. Он понимал, что власть, добытая кровью, никогда не принесет счастья, и эта мысль проходит через всё его творчество.

Интересно было узнать и про поэму «Анджело». Оказывается, Пушкин взял сюжет шекспировской пьесы «Мера за меру» и сделал из неё свою версию. Он

убрал лишние комедийные моменты и сосредоточился на самом главном - на милосердии. Для него было важно показать, что человечность всегда стоит выше закона. Это очень важная мысль: даже если человек нарушил правила, к нему нужно относиться по-человечески.

В этом и есть главная ценность, которую он почерпнул у своего английского учителя. Пушкин верил, что только милосердие может спасти общество от бесконечной жестокости.

Даже в небольших произведениях, таких как «Маленькие трагедии», я чувствую этот шекспировский размах. Пушкин берет одну человеческую страсть - будь то жадность в «Скупом рыцаре» или ревность - и показывает, как она может разрушить всё вокруг. Он не просто осуждает героев, он заставляет нас им сопереживать, понимать их боль. Это умение видеть трагедию в обычной человеческой душе - чистый шекспиризм. Герои Пушкина - это не просто маски, это люди, которые сами себя загоняют в угол своими чувствами. Это умение копаться в психологии человека позже станет главной чертой всей русской классики, от Достоевского до Толстого.

Когда мы читаем «Скупого рыцаря», мы видим не просто жадного старика. Мы видим человека, который превратил золото в своего бога.

Это очень похоже на то, как Шекспир описывал безумие своих героев.

Пушкин показывает, что любая страсть, если она становится слишком сильной, превращает жизнь в ад. Он учился у Шекспира именно этой смелости - заглядывать в самые темные уголки человеческой души и не бояться того, что он там увидит.

Заключение

В итоге я прихожу к выводу, что Пушкин не просто копировал чужие идеи. Он их проживал и переделывал так, чтобы они стали понятны нам. Шекспир стал для него тем мостиком, который вывел русскую литературу из тесных рамок на мировую арену. Без этого влияния, наверное, наши классики писали бы совсем по-другому.

Для меня это исследование стало открытием: оказывается, за нашими знакомыми с детства строчками

Пушкина стоит целая вселенная великого английского драматурга, которую наш поэт смог сделать родной и близкой для каждого из нас.

Благодаря Шекспиру Пушкин научил нас ценить свободу, правду и милосердие, и именно поэтому его произведения остаются актуальными и сегодня.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Благой Д. Д. Мастерство Пушкина. - М.: Советский писатель, 1955.
2. Жирмунский В. М. Пушкин и западные литературы. - Л.: Наука, 1937.

3. Левин Ю. Д. Шекспир и русская литература XIX века. - Л.: Наука, 1988.
4. Аникст А. А. Теория драмы в России от Пушкина до Чехова. - М.: Наука, 1972.
5. Пушкин А. С. Полное собрание сочинений в 10 томах. Статьи о народной драме.